

FACT SHEET

(Thai - Public Charge)

11/1/00

คำแนะนำเกี่ยวกับ “Public Charge” และการรับสวัสดิการสังคม

คำแนะนำนี้ได้สรุปถึงการขอรับสวัสดิการต่าง ๆ ในสหรัฐ ฯ ซึ่งอาจจะมีหรือไม่มีผลกระทบต่อคนต่างด้าว โดยตามกฎหมายตรวจคนเข้าเมืองส่วน “Public Charge” หมายถึงบุคคลที่อยู่ใต้การรับผิดชอบและเป็นภาระแก่รัฐบาล

ชาวต่างด้าวผู้ที่ทำคำร้องยื่นขออยู่อย่างถาวรถูกต้องตามกฎหมาย (Lawful Permanent Residents (LPRs)) (ยังไม่ได้รับใบเขียว)

คนต่างด้าวจะไม่ถือว่าเป็น “Public Charge” เมื่อใช้สวัสดิการสุขภาพต่าง ๆ (Health Care Benefits) รวมโปรแกรมอื่น ๆ เช่น การรักษาพยาบาล (Medicaid) โปรแกรมประกันสุขภาพเด็ก (Children’s Health Insurance Program (CHIP)) การฝากครรภ์ (Prenatal Care) หรือการรักษาพยาบาลที่ไม่ต้องจ่ายเงินหรือที่ต้องจ่ายเงินเล็กน้อยหรือการรักษาพยาบาลที่สำนักงานแพทย์ ศูนย์สุขภาพต่าง ๆ (Health Centers) หรือศูนย์รักษาพยาบาลแบบอื่น ๆ (ยกเว้น โปรแกรมรักษาพยาบาลระยะยาวในสถานสงเคราะห์คนชราหรือที่สถาบันอื่น ๆ ที่คล้ายกัน)

โปรแกรมอาหารต่าง ๆ (Food Programs) เช่น แสตมป์แลกอาหาร (Food Stamps) โปรแกรมโภชนาการพิเศษสำหรับ สตรี ทารก และเด็ก ((WIC) The Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants and Children)) อาหาร โรงเรียน (School Meals) หรือโปรแกรมช่วยเหลือด้านอาหารอื่น ๆ

โปรแกรมอื่น ๆ ที่ไม่ให้เงินสด เช่น โปรแกรมบ้านพักอาศัยต่าง ๆ การดูแลเด็ก การช่วยเหลือด้านพลังงาน โปรแกรมช่วยเหลือภัยวิบัติ โปรแกรมสำหรับเด็กก่อนวัยเรียน (Head Start) หรือการฝึกอบรมงานหรือการให้คำปรึกษา

INS อาจนำรายการต่อไปนี้ที่ใช้โดยชาวต่างด้าวเข้าประกอบในการพิจารณาให้ใบเขียวสวัสดิการเงินสด (Cash Welfare) เช่นเงินช่วยเหลือสวัสดิการสังคม (Supplemental Security Income (SSI)) เงินสงเคราะห์ชั่วคราวสำหรับครอบครัวที่มีความจำเป็น (Temporary Assistance for Needy Families (TANF)) หรือการสงเคราะห์ทั่วไปอื่น ๆ จากมลรัฐ

การพักอาศัยในสถาบันเพื่อรักษาพยาบาลระยะยาว เช่น สถานสงเคราะห์คนชราหรือในสถาบันสุขภาพจิตที่รัฐบาลออกค่าใช้จ่ายให้

หมายเหตุ: INS จะไม่พิจารณาสวัสดิการเงินสด (Cash Welfare) หรือที่ไม่ใช่รูปเงินสด (Non-Cash Programs) ที่ได้รับโดยบุตรธิดาหรือสมาชิกคนใดของครอบครัวของชาวต่างด้าวว่าตรงตามวัตถุประสงค์ของ “Public Charge” เว้นเสียแต่สวัสดิการเงินสดที่ได้มาเป็นสิ่งสงเคราะห์เดียวเท่านั้นสำหรับครอบครัว

ชาวต่างด้าวที่อยู่อย่างถาวรถูกต้องตามกฎหมาย (LPRs) (ได้รับใบเขียวเป็นที่เรียบร้อยแล้ว) ชาวต่างด้าวจะไม่สูญเสียสภาพการอยู่อย่างถาวรถูกต้องตามกฎหมาย (LPRs) (เช่นถูกเพิกถอนใบเขียว) หากชาวต่างด้าวบุตรธิดาหรือสมาชิกคนใดในครอบครัวของชาวต่างด้าวที่ใช้การรักษาพยาบาลสุขภาพ (Health Care) โปรแกรมอาหารต่าง ๆ (Food Programs) หรือโปรแกรมอื่น ๆ ซึ่งไม่ใช่รูปเงินสด

สวัสดิการเงินสด (Cash Welfare) (หมายเหตุ ข้อยกเว้นมีดังข้างล่างนี้)

โปรแกรมการรักษาพยาบาลระยะยาว (หมายเหตุ ข้อยกเว้นมีดังข้างล่างนี้)

หมายเหตุ

ชาวต่างด้าวที่อยู่อย่างถาวรถูกต้องตามกฎหมาย (LPRs) ที่ได้ออกนอกประเทศแต่ละครั้งเป็นเวลาเกิน 6 เดือน เมื่อเดินทางกลับสู่สหรัฐ ฯ อาจถูกสอบสวนเกี่ยวกับ “Public Charges” และอาจพิจารณาถึงการใช้จ่ายสวัสดิการเงินสดหรือการรักษาพยาบาลระยะยาวด้วยในบางกรณี ชาวต่างด้าวที่อยู่อย่างถาวรถูกต้องตามกฎหมาย (LPRs) ที่ได้รับสวัสดิการเงินสด (Cash Welfare) หรือที่ได้รับการรักษาพยาบาลระยะยาวภายในระยะเวลา 5 ปีแรกที่พำนักอาศัยอยู่ในสหรัฐ ฯ โดยเหตุต่าง ๆ (เช่น การเจ็บป่วย ทูพพลภาพ) ซึ่งมีอาการอยู่แล้วก่อนที่จะเข้ามาในสหรัฐ ฯ อาจถูกเนรเทศได้เพราะเป็น “Public Charge”

ชาวถาวรและชาวที่ได้รับอนุญาตให้ถาวรได้สามารถใช้สวัสดิการสังคมใดๆ ได้รวมถึงสวัสดิการเงินสด (Cash Welfare) การรักษาพยาบาลสุขภาพ (Health Care) โปรแกรมอาหาร (Food Programs) หรือ โปรแกรมอื่น ๆ ได้ที่ไม่ใช่รูปเงินสด (Non Cash Program) โดยจะไม่สูญเสียโอกาสที่จะได้ใบเขียว

พลเมืองชาวสหรัฐและต่างด้าวที่อยู่อย่างถาวรถูกต้องตามกฎหมาย (LPRs) สามารถอุปถัมภ์ญาติได้ถึงแม้ว่าตนเองได้ใช้สวัสดิการต่าง ๆ เช่นสวัสดิการเงินสด (Cash Welfare) การรักษาพยาบาลสุขภาพ (Health Care) โปรแกรมอาหาร (Food Programs) และสวัสดิการอื่น ๆ ที่ไม่ใช่รูปเงินสด อย่างไรก็ตามผู้อุปถัมภ์ (ผู้อุปถัมภ์ผู้เดียวหรือมีผู้อุปถัมภ์ร่วม)ต้องทำหนังสือรับรองอุปถัมภ์ (Affidavit of Support) แสดงถึงการเงินว่ามีเพียงพอสำหรับการอุปถัมภ์ญาติ รายได้ต้องมีอัตรา 125% ของรายได้ระดับต่ำ

การโอนสัญชาติเป็นพลเมืองชาวอเมริกัน ชาวต่างด้าวที่อยู่อย่างถาวรถูกต้องตามกฎหมาย (LPRs) (ผู้ที่ได้ใบเขียวเรียบร้อยแล้ว) จะไม่ถูกปฏิเสธเมื่อต้องการโอนสัญชาติอย่างถูกต้องตามกฎหมาย แม้ว่าตนเองได้ใช้สวัสดิการต่าง ๆ ก็ตามเพราะว่ามีสิทธิใช้ได้

หากต้องการรายละเอียดเพิ่มเติม ?

รายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับ “Public Charge”

โปรดดูเว็บไซต์ของ INS ที่ www.ins.usdoj.gov เกี่ยวกับข้อเท็จจริงแบบฟอร์มและคำถามคำตอบ

รายละเอียดทำขึ้นเป็นหลายภาษาได้หัวข้อ “Public Affairs”

รายละเอียดเกี่ยวกับการขอใช้โปรแกรมของสวัสดิการต่าง ๆ

โปรดติดต่อเจ้าหน้าที่หน่วยงานที่เกี่ยวข้องของสหพันธรัฐ มลรัฐ หน่วยงานส่วนท้องถิ่นหรือติดต่อสอบถาม รายละเอียดได้ที่

เบอร์ของ CHIP 1-877-543-7669 (ไม่ต้องเสียค่าโทรศัพท์)

เบอร์ของ Food Stamps 1-800-221-5689 (ไม่ต้องเสียค่าโทรศัพท์)

เบอร์ของ Medicaid หรือ TANF www.hhs.gov

เบอร์ของ WIC www.fns.usda.gov

แปลจากภาษาอังกฤษฉบับมาตรฐาน